



**GB**

## **Operator's manual**

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

**ES**

## **Manual de instrucciones**

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

**DE**

## **Bedienungsanweisung**

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

**FR**

## **Manuel d'utilisation**

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

**DM 330**



**GB ES DE FR**

# EXPLICATION DES SYMBOLES

## Symboles sur la machine:

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



**Marquage environnemental.** Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

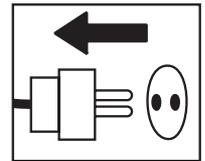
En cas de forage au plafond, s'assurer que l'eau ne risque pas de couler dans la machine. Utiliser un récipient adéquat pour recueillir l'eau et recouvrir la machine de plastique en laissant libres l'admission et l'échappement d'air.



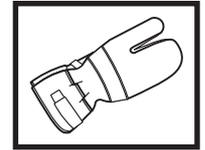
**Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.**

## Symboles dans le manuel:

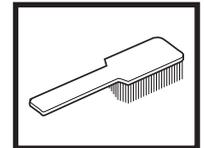
Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.



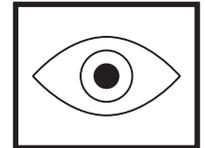
Toujours porter des gants de protection homologués.



Un nettoyage régulier est indispensable.



Examen visuel.



Porter des lunettes protectrices ou une visière.



---

# SOMMAIRE

---

## Sommaire

### EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine: .....	47
Symboles dans le manuel: .....	47

### SOMMAIRE

Sommaire .....	48
----------------	----

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants de la perceuse? .....	49
---	----

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve	50
Équipement de protection personnelle .....	50
Instructions générales de sécurité .....	51
Méthodes de travail .....	53
Équipement de sécurité de la machine .....	54

### PRÉSENTATION

DM 330 .....	55
--------------	----

### DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant de démarrer la machine .....	56
Démarrage .....	56
Arrêt .....	56

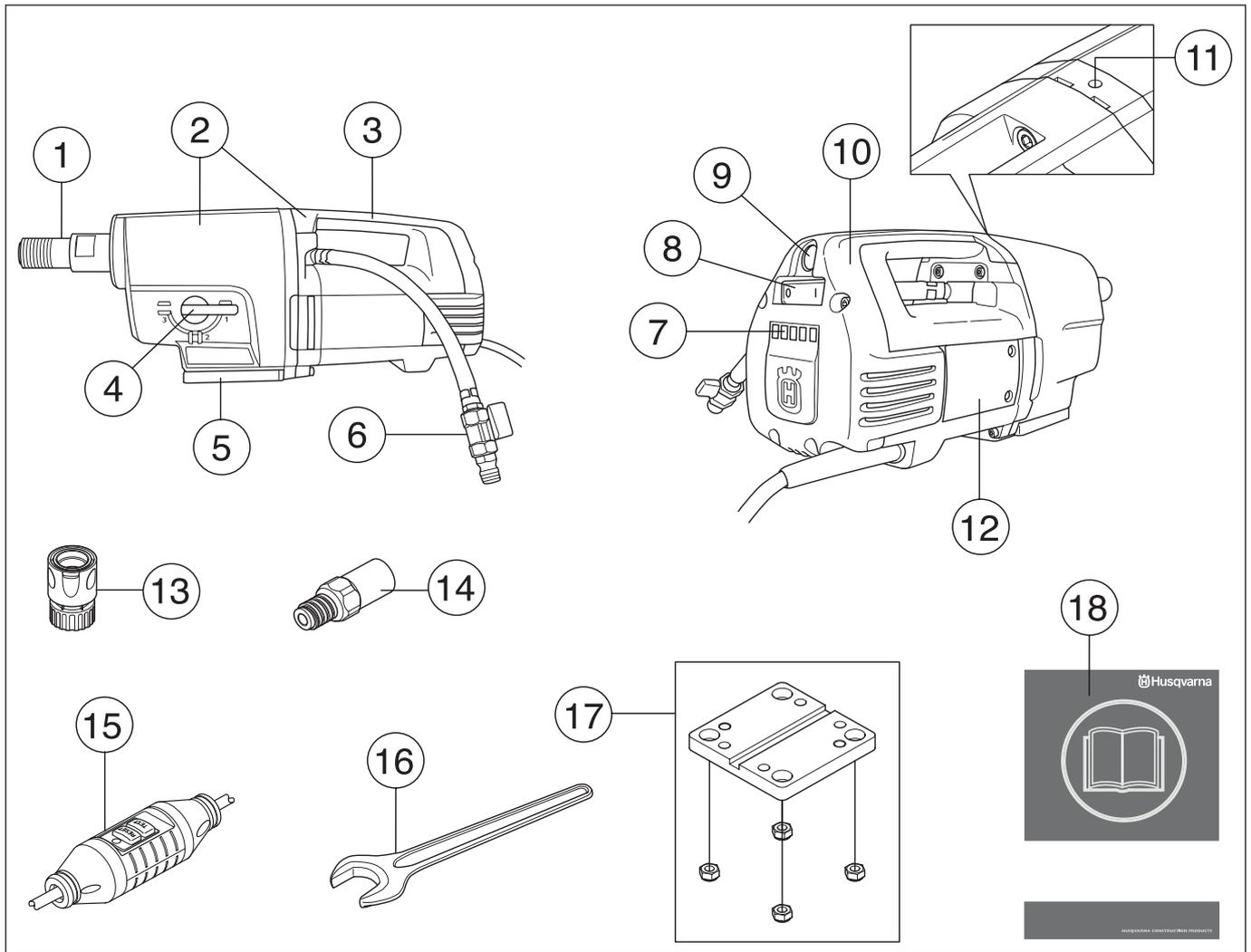
### ENTRETIEN

Généralités .....	57
Remplacement du foret .....	57
Nettoyage .....	57
Alimentation électrique .....	57
Réparations .....	59
Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses .....	58
Remplacement des balais de charbon .....	58
Remplacement du support de joint .....	59
Entretien quotidien .....	59

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Assurance de conformité UE .....	61
----------------------------------	----

# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Quels sont les composants de la perceuse?

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Broche                                      | 10 Capot de contrôle                |
| 2 Moteur et boîte de vitesses                 | 11 Orifice d'évacuation             |
| 3 Poignée pour le transport                   | 12 Point d'inspection               |
| 4 Sélecteur de vitesse                        | 13 Raccord de jonction (accessoire) |
| 5 Montage rapide, pour bâti Husqvarna         | 14 Adaptateur (accessoire)          |
| 6 Raccord de l'eau                            | 15 Disjoncteurs de fuite à la terre |
| 7 LED pour indication de la puissance fournie | 16 Clé plate, 32 mm                 |
| 8 Interrupteur                                | 17 Montage moteur, bâti             |
| 9 Smartstart™                                 | 18 Manuel d'utilisation             |

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve

- Ne travaillez pas avec la perceuse sans avoir lu et compris au préalable le contenu de ce manuel d'utilisation.
- La DM 330 est une perceuse électrique destinée au forage dans du béton, de la brique ou divers autres matériaux à base de pierre.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à l'utilisation prévue.

## Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de prévoir toutes les situations que vous pouvez rencontrer lorsque vous utilisez une perceuse. Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre. N'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur ou avec nous si vous avez des questions sur l'utilisation de la perceuse. Nous sommes à votre disposition et vous conseillons volontiers pour vous aider à mieux utiliser votre perceuse en toute sécurité.

Laissez au revendeur Husqvarna le soin de contrôler régulièrement la perceuse et d'effectuer les réglages et les réparations nécessaires.

Husqvarna Construction Products travaille constamment à améliorer la construction de ses produits. Husqvarna se réserve donc le droit de procéder à des modifications de construction sans avis préalable et sans autres engagements.

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.



**AVERTISSEMENT! Ne jamais modifier, sous aucun prétexte, la construction initiale de la machine sans l'autorisation du fabricant. N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine. Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres.**



**AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.**

## Équipement de protection personnelle



**AVERTISSEMENT! Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.**

- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière



- Masque respiratoire



- Gants solides permettant une prise sûre.



- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.



- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.



- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.



# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Instructions générales de sécurité



**AVERTISSEMENT!** Lire toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

### Sécurité dans l'espace de travail

- Maintenir un espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.
- Ne pas utiliser de machines à usiner dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple. Les machines à usiner provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb. Identifier les obstacles éventuels dans le cas de déplacement inattendu. S'assurer qu'aucun matériau ne risque de tomber et de provoquer des blessures ou des dommages lors de travail avec la machine.
- Contrôlez toujours la partie arrière de la surface traversée par le trépan. Délimitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.

## Sécurité électrique



**AVERTISSEMENT!** Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.



**AVERTISSEMENT!** Ne lavez pas la machine avec de l'eau. Elle peut en effet s'infiltrer dans le système électrique ou le moteur et ainsi endommager la machine ou provoquer un court-circuit.

- La machine doit être branchée à une prise de terre.
- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. Utilisez une rallonge prévue pour une utilisation à l'extérieur.
- Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé, la confier à un atelier d'entretien agréé pour réparation.
- N'utilisez pas la rallonge lorsqu'elle est enroulée afin d'éviter toute surchauffe.
- Ne jamais porter la machine par le câble et ne jamais débrancher la prise en tirant sur le câble.
- Conserver tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou d'autres équipements similaires. Des objets pourraient alors être sous tension.
- Il convient de ne pas exposer la machine à usiner à davantage d'humidité que celle déjà fournie par le système à eau. Il convient de protéger la machine à usiner de la pluie. L'infiltration d'eau dans une machine à usiner augmente le risque d'électrocution.
- Veiller à avoir le câble derrière soi lors de l'utilisation de la machine pour ne pas risquer de l'abîmer.

---

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

---

## Sécurité du personnel

- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Évitez tout démarrage intempestif. Vérifier que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la machine au bloc d'alimentation. Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des outils ou le branchement des machines alors que l'interrupteur est en position ON expose à des accidents.
- Retirez toute clé ou clavette de calage avant de mettre la machine à usiner sous tension. Une clé ou une clavette reliée à une pièce mobile de la machine à usiner peut entraîner des blessures corporelles.
- Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.
- Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.
- Tenez-vous à bonne distance du trépan quand le moteur tourne.
- Vérifiez qu'aucun tuyau ni câble électrique ne traverse la zone de travail.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Débranchez toujours la machine en cas d'interruption prolongée du travail.
- Ne travaillez jamais seul, mais toujours avec une personne à proximité. Cette personne peut aider à monter la machine, mais aussi intervenir en cas d'accident.

## Utilisation et entretien

- Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.
- Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.
- Ne pas utiliser la machine à usiner si l'interrupteur ne permet pas la mise sous tension ou l'arrêt. Toute machine à usiner impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.
- Ne jamais utiliser une machine qui a été modifiée au point de ne plus être conforme au modèle original.
- Ne sollicitez pas la machine excessivement. Une surcharge peut endommager la machine.
- Utilisez toujours des outils aiguisés et propres pour augmenter la sécurité pendant le travail.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.

## Transport et rangement

- Pour éviter d'endommager la perceuse et le foret, ne stockez ni ne transportez la perceuse avec le trépan monté.
- Stockez la perceuse dans un endroit verrouillable à clé, de façon à ce qu'elle soit inaccessible aux enfants ainsi qu'aux personnes non autorisées.
- Stockez la perceuse et le support dans un endroit sec et à l'abri du gel.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

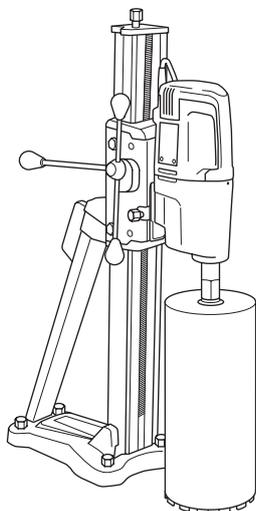
## Méthodes de travail



**AVERTISSEMENT!** Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une perceuse. Aucune information ne peut néanmoins remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel. Dans l'éventualité d'une situation rendant la suite du travail incertaine, consultez un expert. Adressez-vous au revendeur, à l'atelier de réparation ou à un utilisateur expérimenté de la perceuse. L'utilisateur se doit d'éviter toute utilisation qu'il ne maîtrise pas suffisamment!

- La machine présente un couple très élevé. Une concentration élevée est requise dans ce cas pendant le travail car le blocage soudain du foret peut entraîner des blessures graves.
- Gardez les mains éloignées de la broche et percez lorsque la machine tourne.
- Attention aux fuites d'huile et d'eau. En cas de fuite d'eau ou d'huile par l'orifice d'évacuation situé sur la partie supérieure du collet, les joints d'étanchéité doivent être remplacés.

## Perçage avec support



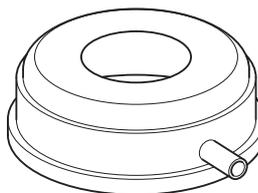
- Cette machine est conçue pour être montée sur un support.
- Nous recommandons l'utilisation du bâti DS 450 d'Husqvarna avec le moteur de forage.
- Assurez-vous que le support est bien ancré.
- Assurez-vous que la perceuse est correctement fixée sur le support.

## Perçage à l'extérieur

- Utilisez toujours des câbles de raccordement agréés pour une utilisation à l'extérieur.

## En cas de perçage dans un toit ou élément similaire

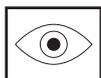
- Utilisez un collecteur d'eau pour éviter l'infiltration de l'eau dans la machine. La machine doit être recouverte avec du plastique ou matériau similaire pour empêcher l'infiltration d'eau; cependant, la prise d'air et l'orifice d'échappement ne doivent pas être recouverts.



**IMPORTANT!** L'admission d'air ne doit pas être recouverte.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Équipement de sécurité de la machine



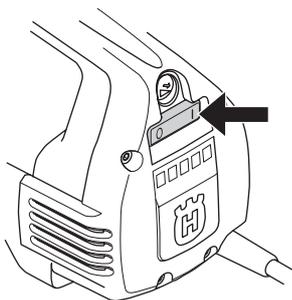
Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état. Voir au chapitre Quels sont les composants? pour trouver leur emplacement sur la machine.



**AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux.**

**IMPORTANT!** L'entretien et la réparation de la machine exigent une formation spéciale. Ceci concerne particulièrement l'équipement de sécurité de la machine. Si les contrôles suivants ne donnent pas un résultat positif, s'adresser à un atelier spécialisé. L'achat de l'un de nos produits offre à l'acheteur la garantie d'un service et de réparations qualifiés. Si le point de vente n'assure pas ce service, s'adresser à l'atelier spécialisé le plus proche.

## Interrupteur



L'interrupteur est utilisé pour démarrer et arrêter la machine.

### Contrôle de l'interrupteur

- Démarrer la machine à l'aide de l'interrupteur ON/OFF.
- Arrêter la machine à l'aide de ce même interrupteur.
- Un interrupteur défectueux doit être remplacé par un atelier d'entretien agréé.

## Disjoncteur de fuite à la terre

Les disjoncteurs de fuite à la terre constituent une protection si un défaut d'origine électrique survient.

Le voyant lumineux indique que le disjoncteur de fuite à la terre est activé et que la machine peut être allumée. Si le voyant lumineux est éteint, appuyez sur le bouton RESET (vert).



### Vérifiez le disjoncteur de fuite à la terre

- Branchez la machine à la prise électrique. Appuyez sur le bouton RESET (vert) et le voyant lumineux rouge s'allume.



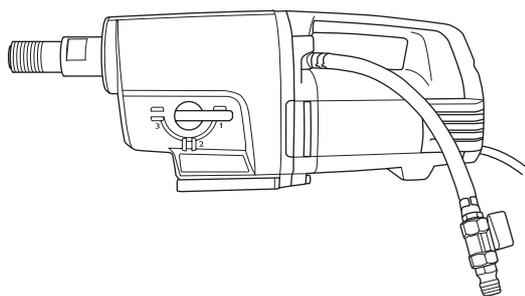
- Démarrez la machine en appuyant sur l'interrupteur.
- Appuyez sur le bouton TEST (bleu).



- Le disjoncteur de fuite à la terre devrait s'enclencher et la machine s'éteint instantanément. Dans le cas contraire, veuillez contacter votre revendeur.

# PRÉSENTATION

## DM 330



Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. N'oubliez pas que ce manuel d'utilisation est important. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Husqvarna Construction Products travaille constamment à améliorer la construction de ses produits. Husqvarna se réserve donc le droit de procéder à des modifications de construction sans avis préalable et sans autres engagements.

- La DM 330 est une perceuse électrique destinée au forage dans du béton, de la brique ou divers autres matériaux à base de pierre.
- La perceuse est constituée de modules et facile à monter.
- La machine est équipée d'un raccordement d'eau, pouvant pivoter sur 180 degrés pour en faciliter l'utilisation.
- La DM 330 dispose de trois niveaux de vitesse pour des diamètres de foret jusqu'à 350 mm, pour la version basse vitesse, et jusqu'à 250 mm, pour la version haute vitesse.
- La machine comporte une boîte de vitesses refroidie par eau avec un conducteur qui traverse l'arbre de la broche.
- La machine est équipée de LED indiquant la puissance de sortie. Ainsi, vous pouvez toujours obtenir la puissance de sortie maximale sans endommager la machine.

La perceuse est équipée de Softstart™, Smartstart™, Elgard™ et d'une régulation du régime.

## Softstart™

Softstart™ est un limiteur de courant électronique permettant un démarrage en douceur. La vitesse maximale est atteinte environ trois secondes après le démarrage de la machine.

## Smartstart™

Quand on appuie sur le bouton Smartstart™, la vitesse est réduite. En mode Smartstart™, la machine a moins de puissance jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur le bouton. Ces fonctions sont extrêmement pratiques pour percer un trou de guidage.

## Elgard™

Elgard™ est une protection électronique contre les surcharges. Il prend en considération des facteurs comme la tension nominale de l'appareil et la température ambiante. Ainsi, vous pouvez toujours obtenir la puissance de sortie maximale sans endommager la machine.

Lorsque le moteur est trop sollicité, il se met à pulser grâce à la protection contre les surcharges. En réduisant alors la charge, le moteur revient à un régime normal. En cas de forte sollicitation de la machine ou si le foret est coincé, la protection contre les surcharges coupe le courant. Réinitialiser la machine en éteignant l'appareil et en le rallumant. Si le foret est coincé, l'accouplement à glissement mécanique protège la boîte de vitesses avant que la protection contre les surcharges ne coupe le courant.

## Régulation du régime

Grâce à la fonction de régulation du régime, la machine a un régime de ralenti limité. Cela permet un refroidissement plus efficace de la machine au ralenti.

## Ergonomie

La poignée de transport facilite le transport de la machine et en facilite le montage sur le bâti.

# DÉMARRAGE ET ARRÊT

## Avant de démarrer la machine



**AVERTISSEMENT!** Contrôler les points suivants avant la mise en marche:

La machine doit être branchée à une prise de terre.

Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.

Tenez-vous debout fermement. Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone la travail.

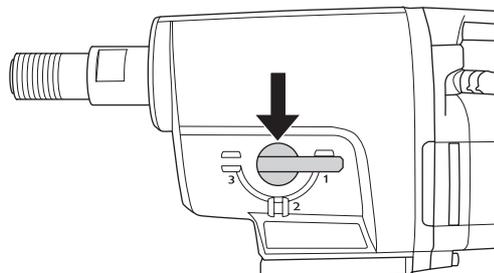
Effectuez les contrôles suivants:

- L'interrupteur n'est pas endommagé. Si ce n'est pas le cas, il doit être remplacé par un réparateur agréé.
- Les fentes d'air de refroidissement ne soient pas obstruées.
- La machine et son équipement sont montés correctement.
- Le bâti soit fixé de façon adéquate et à ce que la perceuse soit montée correctement sur le bâti.
- Le trépan est fixé correctement.
- Le refroidissement par eau est raccordé à la machine. Utilisez un trépan adapté au perçage à l'eau ou à sec. En cas de doute, adressez-vous au revendeur, à l'atelier de réparation ou à un utilisateur expérimenté.
- Évitez tout démarrage intempestif. Vérifier que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la machine au bloc d'alimentation.

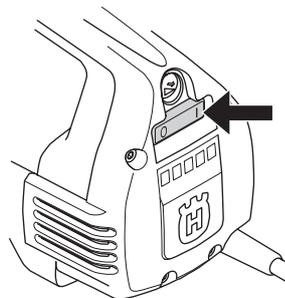
## Démarrage

**IMPORTANT!** Le changement de vitesse doit se faire uniquement lorsque la machine est éteinte. La boîte de vitesses risque d'être endommagée si ce n'est pas le cas.

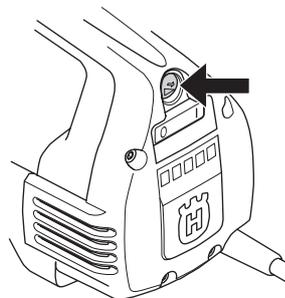
- 1 Réglez la vitesse de travail en tournant la broche et en réglant simultanément le sélecteur de vitesse sur la position souhaitée.



- 2 Activez le refroidissement par eau.
- 3 Démarrer la machine à l'aide de l'interrupteur ON/OFF.



Appuyez le cas échéant sur le bouton Smartstart™.



## Arrêt



**AVERTISSEMENT!** Le trépan continue à tourner un moment après l'arrêt du moteur.

**N'arrêtez pas le trépan avec les mains. Il peut en résulter des blessures.**

Arrêter la machine à l'aide de ce même interrupteur.

## Refroidissement

Laissez la machine tourner à vide une minute environ pour refroidir le moteur.

## Généralités



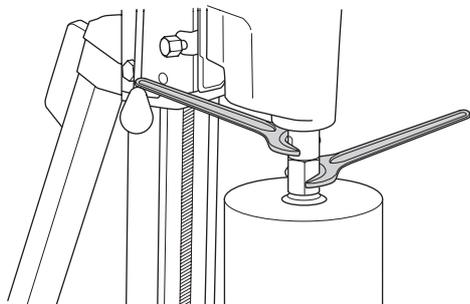
**IMPORTANT!** Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.

Une utilisation, un entretien et une maintenance corrects de la machine permettent de prolonger considérablement sa durée de vie.

## Remplacement du foret



- 1 Débranchez la machine.
- 2 Préparez:
  - Le nouveau foret.
  - Clés plates de 24 mm et de 32 mm
  - De la graisse résistant à l'eau.
- 3 Retirez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.
- 4 Étalez de la graisse résistant à l'eau sur le filetage du nouveau foret.
- 5 Montez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.

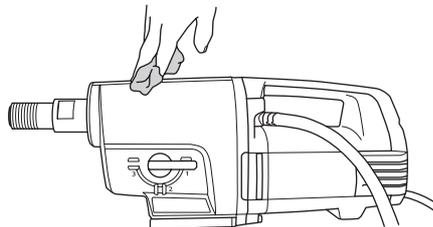


Avant de démarrer la machine, vérifiez que le nouveau foret est solidement fixé.

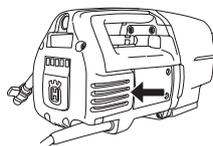
## Nettoyage



- Nettoyez la machine et les forets afin de garantir la sécurité pendant le perçage.



- La poignée doit être sèche et ne présenter aucune trace de graisse ni d'huile.
- Pour que le refroidissement de la machine fonctionne correctement, les ouvertures de l'air de refroidissement doivent être propres et ne pas être bouchées.



- Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer le moteur à intervalles réguliers. Retirez le capot de contrôle et nettoyez le capot.

## Alimentation électrique



**AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais de câbles endommagés car ils peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Contrôlez que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé, mais confiez-la à un atelier d'entretien agréé pour la réparation.

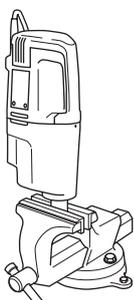
## Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses



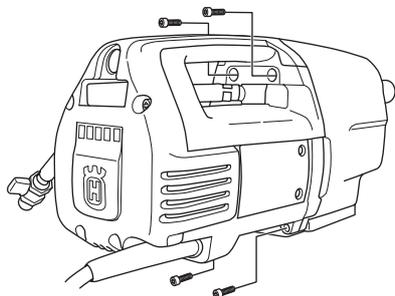
Contactez le revendeur pour obtenir la bonne huile.

L'huile de la boîte de vitesses doit être remplacée par intervalle de 400 heures de fonctionnement. Procédez comme suit:

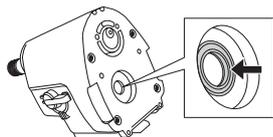
- 1 Préparez:
  - L'huile neuve, STATOIL SYNTOL 75W-90 ou une autre huile similaire de transmission.
  - Un récipient pour recueillir l'huile usée.
- 2 Installez la machine avec la broche tournée vers le bas dans un étau ou outil similaire.



- 3 Dévissez les quatre vis qui maintiennent le moteur et la boîte de vitesses.



- 4 Démontez doucement la machine.
- 5 Videz l'huile de la boîte de vitesse dans le récipient.
- 6 Si nécessaire, contactez le revendeur pour le nettoyage de la boîte de vitesses.
- 7 Versez l'huile neuve dans la boîte de vitesses, environ 0,5 l.



- 8 Veillez à ce que la lèvres d'étanchéité du joint radial soit intacte.
- 9 Remonter la machine et visser les quatre vis. Lors du montage, veillez à ne pas endommager le joint radial.

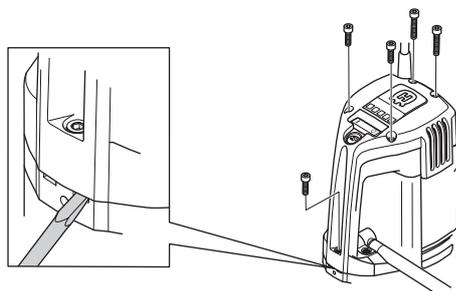
## Remplacement des balais de charbon



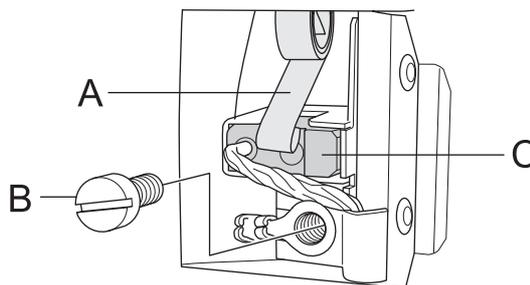
Les balais de charbon doivent être démontés et contrôlés régulièrement. Chaque semaine en cas d'utilisation quotidienne de la machine ou à intervalle plus long si la machine est utilisée moins souvent. La surface d'usure doit être lisse et intacte.

Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés au même moment, mais un à la fois. Procédez comme suit:

- 1 Retirez les 5 vis du capot d'inspection. Utiliser un burin à métaux dans les encoches pour retirer facilement le couvercle d'inspection.



- 2 Écartez le ressort de maintien du charbon (A).

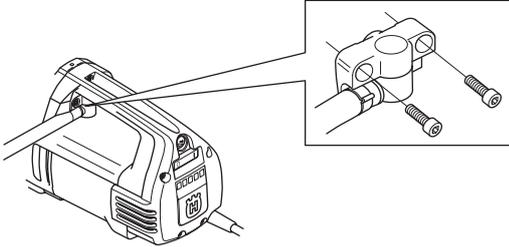


- 3 Dévissez la vis (B).
- 4 Retirez le raccord du charbon.
- 5 Retirez le charbon du boîtier (C).
- 6 Nettoyer le porte-balai avec de l'air comprimé ou une brosse. En cas d'usure, remplacer le balai.
- 7 Placer le nouveau balai de carbone. Veiller à ce que le côté avec le fil en cuivre soit placé face à la boîte d'engrenages et à ce que le balai de carbone glisse facilement dans le support. Si le balai de carbone est placé dans le mauvais sens, il peut se coincer.
- 8 Installez le ressort de maintien du charbon.
- 9 Glissez le raccord du charbon sous la vis.
- 10 Répétez cette procédure pour l'autre charbon.
- 11 Guider le couvercle d'inspection dans les sillons de la poignée. Commencer avec la vis au sommet de la poignée et dévisser les cinq vis du couvercle d'inspection.
- 12 Laissez tourner la machine à vide pendant 10 minutes pour roder les nouveaux charbons.

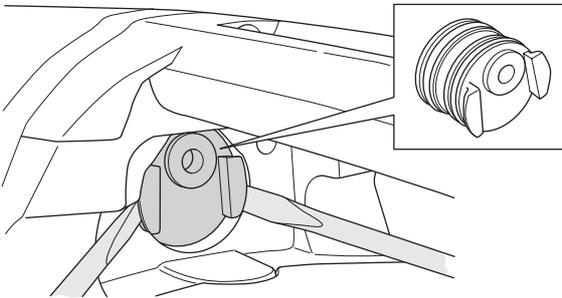
## Remplacement du support de joint

Si de l'huile ou de l'eau s'écoule du trou de fuite, il convient de remplacer le support de joint.

- 1 Desserrer les deux vis du module d'eau.



- 2 Utiliser deux tournevis à tête plate pour faire levier et ouvrir délicatement le support de joint.
- 3 Introduire délicatement le nouveau support de joint et revisser le module d'eau.



## Entretien quotidien



- 1 S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- 2 Contrôler que l'unité de l'interrupteur fonctionne en toute sécurité.
- 3 Nettoyer l'extérieur de la machine.
- 4 Contrôler et nettoyer les ouvertures de l'air de refroidissement.
- 5 Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état.

## Réparations

**Important!** Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## DM 330

Moteur électrique	Monophasé
Tension nominale, V	230/120

## Puissance nominale, W

230V	2700W
120V	2400W

## Courant nominal, A

230V	13A
120V	20A

Poids, kg	13
-----------	----

## Émissions sonores

Niveau de puissance sonore mesuré, EN 12348:2000, dB(A)	105
---	-----

## Niveaux sonores

Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, mesuré selon EN 12348:2000, dB(A)	98
--	----

## Diamètre maximal du trépan, mm/pouces

Low speed	350/14
High speed	250/10

Filetage de la broche	G 1 1/4"
-----------------------	----------

Raccord de l'eau	G 1/4'
------------------	--------

## Low speed

Engrenage	Vitesse de perçage avec charge, tr/min	Vitesse de perçage sans charge, tr/min	Taille de foret recommandée, mm	Taille de foret recommandée, pouces
1	250	310	200-350	8-14
2	550	690	100-200	4-8
3	950	1190	50-100	2-4

## High speed

Engrenage	Vitesse de perçage avec charge, tr/min	Vitesse de perçage sans charge, tr/min	Taille de foret recommandée, mm	Taille de foret recommandée, pouces
1	360	450	150-250	6-10
2	800	1000	75-150	3-6
3	1380	1730	25-75	1-3

---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Assurance de conformité UE

### (Concerne seulement l'Europe)

**Husqvarna Construction Products**, SE-433 81 Göteborg, Suède, tél. : +46-31-949000, déclarons que la perceuse **Husqvarna DM 330** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2008 et ultérieurement (l'année est indiquée en clair sur la plaque d'identification et suivie du numéro de série) est conforme aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL :

- du 22 juin 1998 "directive machines" **98/37/CE**, annexe IIA.
- du 15 décembre 2004 "compatibilité électromagnétique" **2004/108/CEE**.
- du 12 décembre, 2006 "relatives aux équipements électriques" **2006/95/CE**.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: SS-EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2000/A1/A2, EN 55014-2:1997/A1, EN 61000-3-2:2000/A2, EN 61000-3-3:1995/A1/A2, EN 12348:2000.

La perceuse livrée correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire.

Göteborg, le 3 avril 2008



Ulf Petersson, directeur du développement







[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

1151161-20

2008-06-24

